

E35 - The Dreaming Diamond

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:04] sign

Minky Momo

[00:05] sign

Fairy Princess

[01:15] sign

The Dreaming Diamond

[01:17] Momo

"The Dreaming Diamond."

[01:40] Pipil

The falling of the leaves brings
melancholy to a maiden's pure heart!

[01:44] Pipil

Oh, autumn!

[01:46] Pipil

The air of romance hangs heavy around us!

[01:49] Sind

That's stupid. Also, I'm hungry.

[01:52] Mocha

Same here!

[01:53] Pipil

Have you no sense of mood?!

[01:56] Mocha

They're selling nice-looking
crêpes over there, though!

[01:58] Pipil

Where? Where? Where?

[02:00] Mocha

There, there, there!

[02:01] Pipil

Gracious me!

[02:02] Pipil

Well, Momo? Shall we?

[02:05] Momo

I don't think so.

[02:07] Pipil

What? Why not?

[02:09] Momo

I've almost used up my monthly allowance.

[02:12] Both

Oh, dear...

[02:15] Momo

Honestly. What's wrong with them?

[02:18] Momo

What's their problem?

[02:19] Momo

Mocha, Sindbook, and even Pipil!

[02:21] Momo

Fine, I'm going home!

[02:26] Momo

Still...

[02:31] Momo

I might not be Pipil,

[02:33] Momo

but I do feel like there's something
lovely on the horizon for me.

[02:46] Momo

A jewel display?

[02:49] Momo

Wow, all girls love jewels!

[02:52] Momo

I should check it out!

[02:56] Guard

Hey, kid, you can't go in.

[02:58] Momo

Huh? Why not?

[03:00] Guard

You just can't!

[03:01] Guard

What's the point of a little
kid looking at gemstones?

[03:04] Guard

Go browse the marble section instead.

[03:05] Momo

Hey!

[03:12] Momo

Okay, there's no one here.

[03:14] Momo

If a kid can't get in, I'll become an adult!

[03:18] Momo

Pipiruma Pipiruma Puririnpa!

[03:20] Momo

Papareho Papareho Doriminpa!

[03:22] Momo

Become a lady with an adult touch!

[03:47] Momo

Just a small touch of grace.

[03:53] Momo

Good day, sir.

[03:55] Momo

Might I enter, please?

[03:56] Guard

Yes, of course! Go right on in!

[04:00] Momo

Thank you.

[04:18] Momo

It's amazing!

[04:21] Man

Right this way.

[04:21] Woman

Of course.

[04:23] Woman

Oh, do forgive me!

[04:27] Woman

Here, ma'am.

[04:28] Woman

This is the diamond known as the Angel Heart!

[04:31] Woman

It's a diamond from the
Kingdom of Lichtenburg.

[04:36] Woman

It's quite lovely.

[04:37] Woman

But my diamond is quite much larger..

[04:41] Man

What's the matter?

[04:43] Woman

My diamond brooch has gone missing!

[04:46] Man

Y-You're not saying...

[04:49] Woman

I know!

[04:50] Woman

It's her! She bumped into me!

[04:53] Momo

What?!

[04:54] Woman

What did you do with my diamond brooch?!

[04:57] Momo

I don't know! I didn't even see it!

[04:59] Woman

She's playing dumb!

[05:02] Man

Come with me, please.

[05:03] Momo

Why should I? I told you, I didn't do it!

[05:06] Momo

This is so rude.

[05:07] Man

Let's just—

[05:08] Albert

Hold it!

[05:15] Albert

Excuse me, madame.

[05:17] Albert

What's in your dog's mouth?

[05:21] Woman

Oh, oh dear!

[05:24] Man

Oh, what a terrible mistake!

[05:27] Albert

So she's clear to go?

[05:29] Man

Yes, of course.

[05:38] Albert

That must have been frightening.

[05:40] Momo

Thank you so much. You really saved me!

[05:43] Albert

You're welcome.

[05:44] Albert

Oh, I'm Albert.

[05:46] Momo

I'm Minky Momo.

[05:48] Momo

What can I ever do to thank you?

[05:50] Albert

That's hardly necessary...

[05:51] Albert

Oh, I know.

[05:53] Albert

It's my first time in this town.

[05:55] Albert

I've heard the crêpes from the
local park are very delicious.

[06:00] Albert

Could you show me around that park?

[06:03] Momo

Of course!

[06:31] Albert

Delicious! They're just as good as I'd heard.

[06:36] Albert

I've actually never had a crêpe before.

[06:40] Momo

Yes, I can tell.

[06:43] Momo

Here.

[06:46] Momo

You've got cream around your mouth.

[06:48] Albert

R-Really?

[06:50] Albert

Oh, gosh...

[06:57] Momo

Are you all right?

[07:03] Kid

My balloon!

[07:10] Momo

Here.

[07:11] Momo

Be more careful this time.

[07:13] Kid

Okay! Thanks!

[07:27] Albert

The crêpe was delicious, but
this park is beautiful, too.

[07:31] Albert

And...

[07:36] Albert

So are you.

[08:07] Momo

I... should be going.

[08:10] Albert

I'm sorry.

[08:12] Albert

I shouldn't talk like that
to someone I just met.

[08:22] Albert

I'm taking us out.

[08:23] Momo

Sure.

[08:33] Momo

Could you drop me off at the
jewelry store where we met?

[08:36] Albert

I can take you home.

[08:38] Momo

You don't have to...

[08:41] Albert

Hold on tight!

[08:43] Momo

Oh... right!

[08:50] Momo

They're following us.

[09:01] Albert

It's about to get bumpy.

[09:02] Momo

Okay!

[09:17] Albert

A flat tire!

[09:18] Man

Welcome.

[09:20] Man

Please join us for the shipboard soirée.

[09:33] Man

Ladies and gentlemen, welcome!

[09:37] Man

Now, please enjoy the dancing!

[09:51] Gang

Sorry, he gave us the slip.

[09:53] Gang

Yes, I understand.

[09:54] Gang

I promise, we'll finish this
before the deal tomorrow.

[10:05] Albert

I'm sure they'll have given up by now.

[10:07] Momo

Who are those people, anyway?

[10:09] Albert

People trying to interrupt my work.

[10:12] Momo

What's your work.

[10:13] Albert

Oh, this and that.

[10:16] Momo

You're very mysterious, aren't you?

[10:18] Albert

So are you.

[10:21] Albert

Now, let's dance.

[10:22] Momo

Of course.

[10:33] Albert

I had a wonderful day.

[10:35] Momo

It was a lot of fun.

[10:37] Albert

Will we meet again?

[10:41] Albert

Three o'clock tomorrow... no, the day after.

[10:44] Albert

Could you meet me at the cruiser
docked at King's Bridge?

[10:47] Momo

I will.

[10:48] Momo

But...

[10:49] Albert

I'm sorry to be so demanding.

[10:51] Albert

You can't make it?

[10:52] Momo

Well... I can, but...

[10:54] Albert

Please, promise me you'll come.

[10:57] Momo

I will.

[10:59] Albert

Thank you.

[11:00] Albert

Oh, and this is for you.

[11:05] Momo

It's beautiful!

[11:12] sign

Fairy Princess

[11:12] sign

Minky Momo

[11:24] Pipil

Where were you last night, Momo?

[11:27] Momo

The park.

[11:28] Sind

That late?

[11:30] Mocha

By yourself?

[11:32] Pipil

It's lovely!

[11:33] Sind

Where'd that come from?

[11:36] Momo

I got it from a friend.

[11:38] Pipil

It looks like a real diamond!

[11:41] Momo

It can't be!

[11:48] Fat

This is a pink diamond.

[11:50] Momo

It is real?!

[11:52] Fat

Where did you get such a
fine diamond, may I ask?

[11:55] Momo

Oh, well...

[11:57] Momo

Thank you so much. I should go.

[12:08] Pipil

Did that really happen after we left?

[12:10] Pipil

How lovely!

[12:11] Momo

But I can't accept something so valuable.

[12:14] Momo

The cruiser at King's Bridge, was it?

[12:16] Momo

I did make a promise. I suppose I should go.

[12:25] Momo

Can I help you?

[12:27] Gang

You're friends with Mr. Albert, aren't you?

[12:29] Gang

Would you mind coming with us?

[12:31] Momo

I will not!

[12:32] Gang

Yeah? Well, if you insist...

[12:34] Gang

We'll have to get a little rough!

[12:39] Sind

Momo, run!

[12:41] Momo

Thanks, friends!

[12:42] Gang

Get back here!

[12:54] Momo

Oh, pardon me.

[12:55] Gang

Oh, hello...

[12:57] Gang

Huh?

[13:00] Gang

Drat.

[13:10] Momo

This is the jewelry store from before!

[13:12] Sind

What's going on here?

[13:14] Fat

You idiots! She got away from you?

[13:16] Fat

Still, the girl must know where Albert is.

[13:19] Fat

Albert's on to us.

[13:25] Fat

Which means, this fake pink diamond...

[13:30] Fat

We'd better sell it quickly.

[13:50] Fat

The Angel Heart you ordered.

[13:57] Fat

The payment, if you please...

[13:59] Man

First... Your Highness, please come in.

[14:10] Fat

Y-You're...

[14:12] Man

Yes, this is the Crown Prince of the Kingdom of Lichtenburg, Albert Ganard.

[14:19] Man

This diamond is a fake, though the one in the shop was real.

[14:24] Albert

I see.

[14:25] Fat

I don't know what you're talking about!

[14:27] Albert

We believe you're the reason that the Kingdom of Lichtenburg

[14:31] Albert

has been suspected of exporting fake diamonds.

[14:33] Poporo

We've been investigating you for a while, trying to find proof!

[14:37] Fat

And he looked so naïve!

[14:39] Fat

You liar!

[14:40] Albert

You damaged the honor of my kingdom

[14:42] Albert

and damaged the people's trust in us.

[14:45] Albert

For that, you must pay!

[14:47] Fat

How will we pay, exactly?

[14:51] Albert

Don't be foolish!

[14:52] Poporo

The royal guard is on this ship!

[14:55] Fat

I don't think they'll interfere
if I take the prince hostage!

[15:06] Fat

Now, let's go!

[15:14] Fat

Darn it.

[15:19] Fat

Why, you...

[15:24] Albert

Momo!

[15:27] Momo

Highness!

[15:29] Albert

How did you know?

[15:31] Momo

This!

[15:34] Momo

You gave something so valuable to me...

[15:36] Albert

We'll talk about it later.

[15:38] Albert

For now, we need to get him to the police.

[15:57] King

She's done it! That's Momo for you.

[15:59] King

It's all good, la-dee-da!

[16:01] Queen

Still, I'm rather worried.

[16:03] King

What? About what?

[16:06] Queen

About Prince Albert and Momo!

[16:18] Poporo

My dear?

[16:19] Momo

Yes?

[16:20] Poporo

There's a legend about that jewel.

[16:23] Poporo

The girl who carries that jewel will become the Queen of Lichtenburg.

[16:29] Momo

What?

[16:30] Pipil

What?!

[16:31] Momo

The Queen of Lichtenburg?

[16:33] Momo

Then the prince thinks that I...

[16:35] Poporo

Yes, indeed.

[16:38] Momo

He really...

[16:51] Ann

The terrible culprits who were profiting from

[16:54] Ann

selling large numbers of fake pink diamonds

[16:56] Ann

from the Kingdom of Lichtenburg have now been caught.

[16:59] Ann

And Prince Albert, who played a large role in catching them,

[17:04] Ann

will be leaving from King's Bridge to head back to Lichtenburg at 4 o'clock today.

[17:52] Momo

Excuse me.

[17:54] Poporo

What is it?

[17:55] Momo

I'd like to see Prince Albert.

[17:58] Poporo

I'm sorry, dear, but I can't let you do that.

[18:01] Momo

Why won't you let me see him?

[18:04] Poporo

His Highness is waiting for a very important guest...

[18:08] Momo

Please.

[18:11] Poporo

Very well.

[18:12] Poporo

I don't know if he'll see you, but you can go on and try.

[18:16] Momo

Thank you.

[18:19] Poporo

The prince is in his cabin!

[18:22] Momo

Okay!

[18:23] Poporo

Darn it. I'm just too soft on kids.

[18:42] Momo

Your Highness?

[18:47] Albert

Can I help you, little miss?

[18:51] Momo

Your Highness. For you.

[18:55] Albert

Th-This is...

[18:57] Momo

Sh-She asked me to bring it.

[18:59] Albert

What do you mean?

[19:01] Momo

I... I know Momo.

[19:04] Albert

You know where she is?

[19:06] Momo

She can't ever see you ever again. She has her reasons.

[19:15] Momo

I'll never forget the time I spent with you, Highness.

[19:19] Momo

Please, take care.

[19:24] Momo

She asked me to tell you that...

[19:29] Momo

Momo did, that is.

[19:32] Albert

Thank you. I appreciate it.

[19:33] Momo

I know my love for you will never fade

[19:34] Momo

Well, goodbye!

[19:43] Momo

I want to keep singing a love song to you

[19:56] Momo

Please smile at me

[20:01] Momo

Like you did on the day we first met

[20:07] Momo

Until the lights in the lamps come on

[20:19] Momo

I want to walk close, side-by-side with you

[20:29] Momo

I want to be beside you, always

[20:35] Momo

When I close my eyes, the tears fall

[20:41] Momo

I know my love for you will never fade

[20:45] Momo

Goodbye.

[20:51] Momo

I want to keep singing a love song to you

[21:01] Momo

A love song to you

SIGN Next Episode Preview

[22:08] Momo

A promise.

[22:09] Momo

Years and seasons can't break
the bond between two people.

[22:14] Momo

Oh, listen to me.

[22:16] Momo

Autumn deepens, and it's a time for art.

[22:19] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[22:21] Momo

"The Great Inheritance."

[22:22] Momo

Someone promises someone
else a great inheritance,

[22:24] Momo

and it's not money, which can
be taxed, but the heart... kindness!

[22:28] Momo

Yes, that's right, that's
what's most important.

[22:31] Momo

Oh, autumn really is drawing closer!

Revision #1

Created 2025-06-07 17:56:23 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:56:23 UTC by whimsee